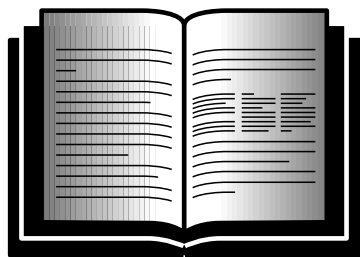


i



CE

I NEBULIZZATORE

GB PRESSURE SPRAYERS

F NEBULISATEURS

D SPRÜHGERÄTE

E NEBULIZADORES

P NEBULIZADOR

NL NEVELSPUITUNITS

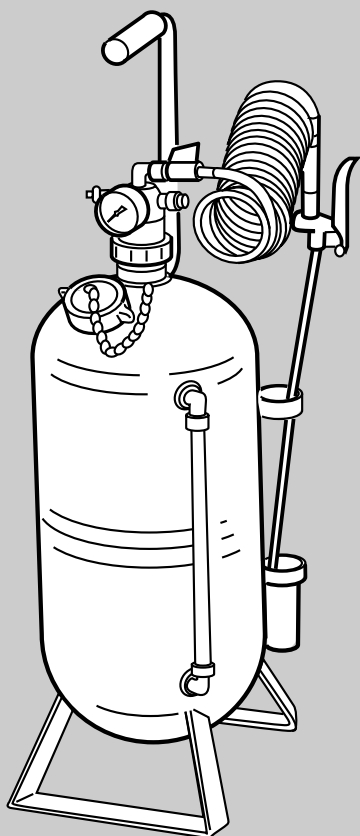
DK TRYKSPRØJTER

N AVFETTINGSSPRØYTER

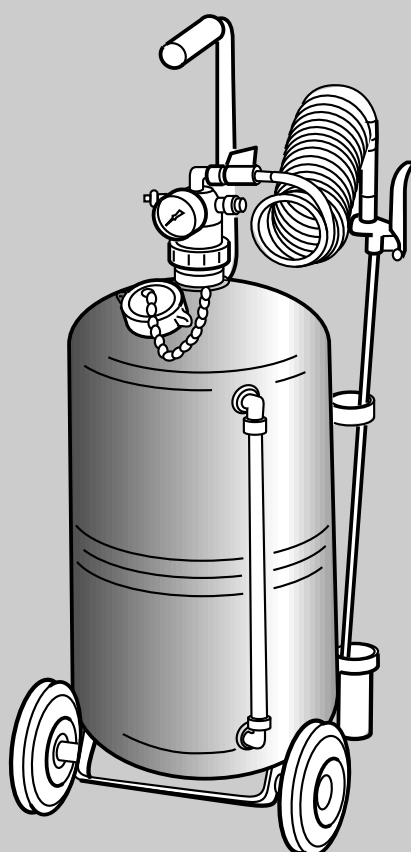
S SPRUTAPPARAT

FI NESTESUMUTIN

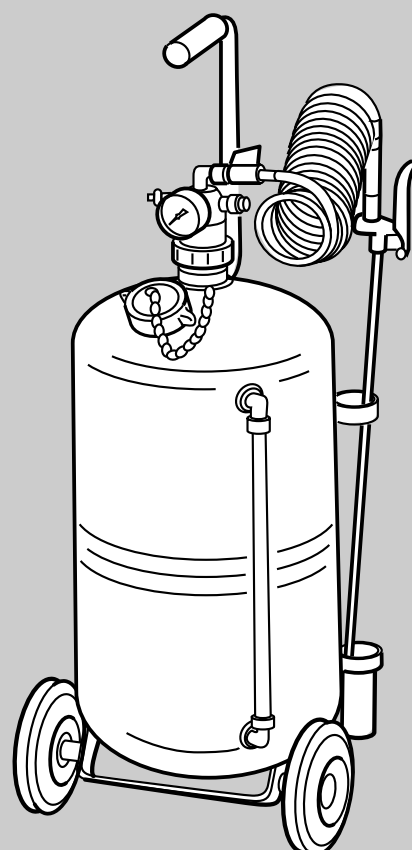
GR ΨΕΚΑΣΤΙΚΑ



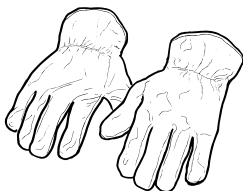
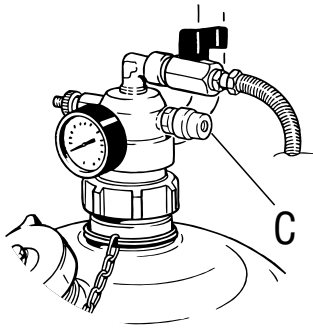
NEB.16 L



NEB.1.24 L



NEB.24 L



I

ATTENZIONE!!

- Non usare prodotti infiammabili.
- Controllare periodicamente la valvola di sicurezza **C**.
- Pressione massima di esercizio: 8 Bar.
- Controllare periodicamente il buon funzionamento del manometro.
- Non esporre il serbatoio a fonti di calore.
- Usare l'apparecchio scrupolosamente e solamente per l'impiego a cui è destinato.
- Non manomettere alcun particolare o componente.
- Non eseguire lavori di saldatura sul serbatoio.
- Usare i mezzi personali di protezione in relazione ai rischi derivanti dall'uso dei prodotti chimici, secondo le prescrizioni del fabbricante dei prodotti stessi.
- Utilizzare solo ricambi originali RAASM.
- Per qualsiasi esigenza il ns. servizio tecnico è a Vs. disposizione.

GB

WARNING!!!

- Never use inflammable products.
- Periodically check the correct operation of safety valve **C**.
- Max. working pressure: 8 Bar.
- Periodically check the correct operation of the gauge.
- Do not expose the reservoir to any source of heat.
- Only use the device for the purpose for which it has been designed.
- Do not modify any component of the equipment.
- Do not do any welding on the reservoir.
- Use personal protection equipment in compliance with the risks involved when handling chemical products according to the supplier's recommendations.
- Only use original RAASM spare parts.
- Our technical office is at your full disposal for any information you may need.

NL

OPGELET!!!

- Ontvlambare producten zijn verboden.
- Controleer regelmatig of veiligheidsventiel **C** correct werkt.
- Max. werkdruk: 8 bar.
- Controleer regelmatig of de meter en het veiligheidsventiel (afgesteld op 10 bar) perfect functioneren.
- Bescherm u afdoende tegen de risico's die met het gebruik van chemische producten gepaard gaan, volgens de aanwijzingen en/of voorschriften van de fabrikant.
- Stel de tank niet bloot aan een warmtebron.
- Voer geen laswerkzaamheden uit aan de unit.
- Gebruik de unit enkel waarvoor hij is ontworpen.
- Breng geen wijzigingen aan de unit aan.
- Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen.
- Onze technische dienst kan u altijd op de juiste wijze informeren.

DK

ADVARSEL!

- Anvend ikke brandfarlige produkter.
- Kontrollér jævnligt sikkerhedsventilen **C**.
- Max. arbejdsdruk: 8 bar.
- Kontrollér jævnligt, at manometeret fungerer perfekt.
- Udsæt ikke beholderen for høje temperaturer
- Vær forsigtig i forbindelse med anvendelse af apparatet, og anvend det kun til de af fabrikanten påtænkte formål.
- Foretag ikke ændringer i anordninger eller komponenter.
- Der må ikke foretages svejsning på beholderen.
- Brug personlig beskyttelse i overensstemmelse med de risici, der kan opstå i forbindelse med brug af kemikalier, efter de angivelser og/eller forskrifter, der er givet af producenten af disse.
- Brug kun originale RAASM reservedele.
- Vores tekniske afdeling er til disposition med yderligere oplysninger.

F**ATTENTION!!!**

Il ne faut pas utiliser des produits inflammables.
Pression max. de travail: 8 Bar.
Contrôler périodiquement le bon fonctionnement de la soupape de sécurité **C** et du manomètre.
Utiliser des protections personnelles en relation aux risques dûs à l'utilisation des produits chimiques suivant les indications données par le fabriquant des mêmes.
Ne pas exposer le réservoir à des sources de chaleur. Ne pas exécuter des soudages sur le réservoir. Utiliser l'équipement avec soin et seulement pour l'utilisation pour laquelle il a été projeté. Ne pas modifier les pièces qui composent l'appareil. Utiliser seulement les pièces de rechange originales. Nos bureaux techniques sont à votre disposition pour tous vos besoins.

D**ACHTUNG!!!**

- Auf keinen Fall entflammbare Materialien verwenden.
- Das Sicherheitsventil **C** regelmäßig überprüfen.
- Max. Arbeitsdruck: 8 Bar.
- Die einwandfreie Funktion des Manometers regelmäßig überprüfen.
- Setzen Sie den Tank niemals einer Hitzequelle aus.
- Benutzen Sie das Gerät mit Vorsicht und nur zu dem dafür vorgesehenen Zweck.
- Verändern Sie keinen Bestandteil des Gerätes.
- Führen Sie keine Schweißarbeiten am Tank durch.
- Bitte schützen Sie sich gegen die Risiken beim Gebrauch mit Chemikalien durch die individuellen Schutzvorrichtungen, gemäß den Vorschriften des Herstellers der jeweiligen Produkte.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile von RAASM.
- Unser technisches Büro steht Ihnen jederzeit für Auskünfte zur Verfügung.

E**¡¡¡ADVERTENCIA!!!**

No trabajar con productos inflamables.
Presión máxima de trabajo: 8 Bar.
Comprobar periódicamente el buen funcionamiento del manómetro y válvula de seguridad **C** (calibrada a 10 Bar).
Utilizar protecciones personales para evitar riesgos innecesarios al trabajar con productos químicos, cumpliendo de este modo las indicaciones y/o prescripciones dadas por el fabricante.
- No exponer el depósito a ninguna fuente de calor.
- No intentar soldar nunca el depósito.
- No modificar ninguna parte del aparato.
- Utilizar sólo recambios originales.
- Nuestro servicio técnico, está a su disposición para cualquier información que Uds. precisen.

P**ATENÇÃO!!**

- Não use produtos inflamáveis.
- Verifique periodicamente o bom funcionamento da válvula de segurança **C**.
- Pressão máxima de trabalho: 8 Bar.
- Verifique periodicamente o bom funcionamento do manómetro.
- Não exponha o reservatório a nenhuma fonte de calor.
- Use o aparelho com muito cuidado e somente para o uso que êle é destinado.
- Não modificar algum componente do equipamento.
- Não solde o reservatório.
- Use sempre os meios de protecção pessoal conforme aos possíveis riscos derivados pelo uso de produtos químicos de acordo com as indicações e/ou prescrições dadas pelo fabricante dos mesmos produtos.
- Use somente peças originais RAASM.
- Para qualquer informação consulte o nosso serviço técnico. Este está a vossa inteira disposição.

N**ADVARSEL!**

- Bruk av brannfarlige produkter er ikke tillatt.
- Sjekk periodevis sikkerhetsventilen **C**.
- Maks. Arbeidstrykk 8 bar.
- Sjekk periodevis at manometer og sikkerhetsventil (kalibrert til 10 bar) fungerer.
- Tanken må ikke utsettes for sterk varme eller høye temperaturer.
- Utstyret må bare benyttes til de formål det er beregnet for.
- Det er ikke tillatt å modifisere eller endre noen del av utstyret.
- Det er ikke tillatt å sveise på tanken.
- Bruk verneutstyr i samsvar med den risiko det innebærer å være i kontakt med kjemiske produkter, sjekk hvilket verneutstyr produsenten (av kjemikaliene) anbefaler benyttet.
- Bruk bare originale reservedeler fra RAASM.
- For enhver informasjon vedrørende utstyret, står importøren gjerne til tjeneste.

S**VARNING!!**

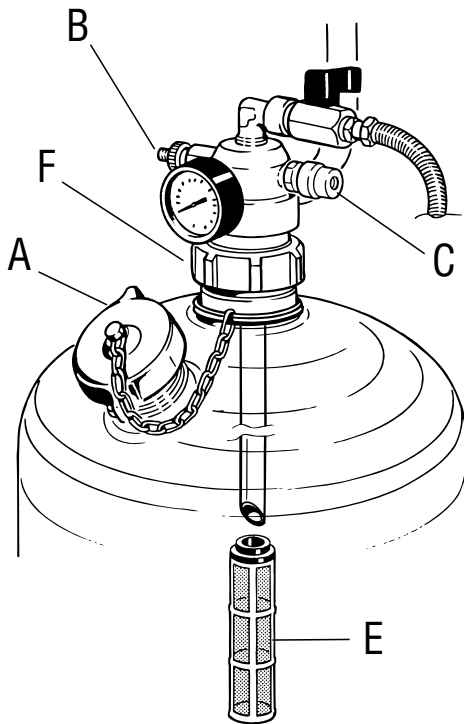
- Produkten får ej användas till brandfarliga vätskor.
- Kontrollera periodvis säkerhetsventil **C**.
- Max användningstryck: 8 bar.
- Kontrollera periodvis tryckmätarens goda funktion.
- Behållaren får ej utsättas för hög värme.
- Utrustningen får endast användas till det den är avsedd för.
- Det är förbjudet att modifiera eller ändra på någon del av utrustningen.
- Svetsa inte i behållaren.
- Använd personlig skyddsutrustning som skydd mot risker i samband med användning av kemiska produkter, enligt produkttillverkarnas föreskrifter.
- Använd endast originalreservdelar RAASM.
- Vår tekniska avdelning är till förfogande för tilläggsinformation.

FI**VAROITUS!!**

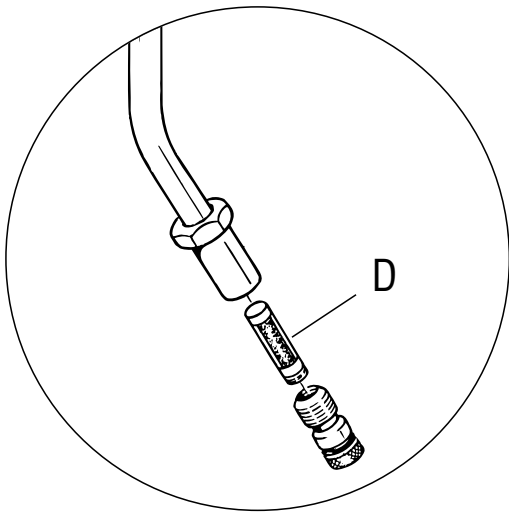
- Älä käytä laitetta tulenaraille nesteille.
- Tarkista säännöllisesti turvaventtiin **C** moitteeton toiminta.
- Max. käyttöpain 8 bar.
- Tarkista säännöllisesti painemittarin moitteeton toiminta.
- Älä aseta säiliötä lämmönlähteiden läheisyyteen.
- Käytä laitetta ainoastaan sille määritelyyn käyttötarkoitukseen.
- Älä suorita muutoksia laitteiston komponentteihin.
- Älä hitsaa säiliötä.
- Suojaa itsesi hyvin kemiallisia nesteitä käsitellessäsi. Huomioi käytettävän nesteen valmistajan antamat ohjeet.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Käännny tarvittaessa teknisen neuvontamme puoleen.

GR**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην χρησιμοποιήσετε εύφλεκτα προϊόντα.
- Ελέγξτε κατά καιρούς την βαλβίδα ασφαλείας **C**.
- Ανώτατη πίεση: 8 bar.
- Ελέγξτε κατά καιρούς το μανόμετρο.
- Μην εκθέτετε την δεξαμενή σε πηγές θερμότητας.
- Χρησιμοποιήστε την συσκευή μόνο για τους λόγους που έχει κατασκευαστεί.
- Μην αλλοιώνετε κανένα εξάρτημα.
- Δεν πρέπει να γίνονται ηλεκτροσυγκολλήσεις πάνω στη δεξαμενή.
- Όσον αναφορά τους κινδύνους από τα χημικά προϊόντα, χρησιμοποιήστε προσωπικά προστατευτικά μέσα.
- Χρησιμοποιείστε μόνο ανταλλακτικά RAASM.
- Το τεχνικό μας γραφείο είναι στη διάθεσή σας για οποιαδήποτε πληροφορία.



1



I

MESSA IN FUNZIONE (fig. 1)

Svitare il tappo **A** ed introdurre nel serbatoio il liquido che si vuole nebulizzare. Il quantitativo di liquido da introdurre non deve superare i 2/3 della capienza del serbatoio. Riavvitare saldamente il tappo e collegare l'aria compressa al rubinetto universale **B** fino a che il manometro indica una pressione (3-8 atm.). La valvola di sicurezza **C** è tarata in fase di collaudo, a 10 Bar.

IMPORTANTE:

Nebulizzatori in acciaio normale: con questi nebulizzatori si possono utilizzare tutti i liquidi a base di solventi o alcalini, purché non contengano basi acide. Non utilizzare prodotti infiammabili.

ATTENZIONE: prima di aprire il tappo **A** per qualsivoglia motivo (rabocchi, cambio liquido ecc.), scaricare l'aria svitando di uno, due giri il rubinetto universale **B**. Pulire di tanto in tanto il filtro dell'ugello **D** e il filtro **E**. Per pulire quest'ultimo scaricare completamente l'aria tramite il rubinetto **B**, svitare la ghiera **F** ed estrarre il gruppo completo. Ad operazione ultimata, fissare bene la ghiera.

GB

SETTING UP THE PRESSURE SPRAYER (fig. 1).

Unscrew the cap **A** and pour in the selected liquid, not exceeding 2/3 of the reservoir capacity.

Screw the cap firmly back on and connect the compressed air to valve **B** until the reservoir pressure gauge gives a pressure of 3-8 atm. The pneumatic safety valve **C** has been factory calibrated at 10 bar.

IMPORTANT: Normal steel pressure sprayers accept all type of solvent or alkali based liquids, but will not accept acids. Never use inflammable products.

ATTENTION: before opening cap **A** for any reason (topping up, liquid changing, etc.) discharge the compressed air. To do this, manually unscrew (1 or 2 turns) the universal valve **B**.

Maintenance. Keep clean the filter **D**. The main filter **E**, located inside the tank, must also be cleaned.

To do this, discharge completely the compressed air acting on valve **B**, unscrew the ring **F** remove the complete group, clean it and once reassembled, tighten the ring again.

NL

INBEDRIJFSTELLING VAN DE SPUITUNIT (fig. 1).

Verwijder de dop **A** en giet de gewenste vloeistof in de tank. Vul de tank voor 2/3. Schroef de dop vast en sluit vervolgens de perslucht aan op het ventiel **B**, tot het peilglas op de tank een druk aangeeft van (3-8 atm.). Het pneumatische veiligheidsventiel **C** is tijdens de testfase afgesteld op 10 bar.

BELANGRIJK: In nevelspuitunits van gewoon staal kunnen alle soorten vloeistoffen worden gebruikt die bestaan uit oplosmiddelen of alkalische vloeistoffen, echter zonder zuurbasis. Ontvlambare vloeistoffen zijn verboden.

ATTENTIE: Voor u om welke reden ook (bijvullen, verversen, enz.) dop **A** openschroeft, moet eerst de perslucht worden afgelaten. Schroef daartoe het universele ventiel **B** manueel (1 tot 2 slagen) los. Onderhoud. Houd het filter **D** schoon. Het hoofdfilter **E**, dat zich in de tank bevindt, moet eveneens worden schoongemaakt. Laat daartoe de perslucht op ventiel **B** volledig af, schroef de ijzeren ring **F** los en verwijder de complete groep, maak hem schoon en draai na het hermonteren de ijzeren ring weer vast.

DK

FORBEREDELSE TIL START (fig. 1)

Fjern proppen **A**, og påfyld den ønskede væske til forstøvning i beholderen (dog max. 2/3 af beholderkapaciteten).

Påskru låg, og tilføj trykluft til universalventil **B**, indtil manometeret viser et tryk på 3-8 atm. Sikkerhedsventilen **C** er kalibreret ved 10 bar.

VIGTIGT!

Trykluftdrevne sprøjter i almindeligt stål er egnet til alle væsketyper, der består af opløsningsmidler eller alkaliske, men uden syrer eller baser.

Anvend ikke brandfarlige produkter. **ADVARSEL:** Inden proppen **A** åbnes (på grund af påfyldning, udskiftning af væske osv.) skal luften udlignes ved at løsne universalventilen **B** med en eller to omdrejninger.

Rengør regelmæssigt dysens filter **D** og filteret **E**. Rengøring af sidstnævnte sker ved at udligne luften fuldstændigt gennem hanen **B**. Løsn herefter tilspændingsmøtrikken **F**, og fjern hele enheden.

Når indgrebet er afsluttet, spændes tilspændingsmøtrikken fast på ny.

F**MISE EN ROUTE (fig. 1)**

Par le bouchon **A** introduire le produit à utiliser. La quantité de liquide doit être 2/3 de la capacité du réservoir. Revisser fermement le bouchon et introduire l'air comprimé par la valve universelle **B** jusqu'à ce que la pression indiquée par le manomètre, soit de 3-8 atm. La valve de sécurité **C** est tarée à 10 bar.

IMPORTANT: Nébulisateurs en acier normal: ce nébulisateur permet l'utilisation de tout produit liquide à base de solvants dépourvus de base acide. Nous interdisons l'utilisation de produits inflammables.

ATTENTION: avant d'ouvrir, pour n'importe quelle raison le bouchon **A** (remplissage ou changement de liquide), décharger la pression en faisant tourner la valve universelle **B** 1-2 fois pour l'ouvrir. De temps en temps, nettoyer le filtre **D** de la lance ainsi que le filtre **E** situé à l'intérieur du réservoir. Pour cette dernière opération, décharger complètement l'air avec le robinet **B**, démonter la bague de serrage **F** et sortir l'ensemble pneumatique. Bien revisser la bague une fois l'opération terminée.

D**INBETRIEBNAHME (Abb. 1)**

Den Stopfen **A** aufschrauben und die zu zerstäubende Flüssigkeit in den Tank füllen. Die eingefüllte Flüssigkeitsmenge darf 2/3 des Fassungsvermögens des Tanks nicht überschreiten. Den Stopfen wieder fest schließen und die Druckluft am Universalhahn **B** anschließen, bis das Manometer einen Druck von 3-8 atm. anzeigt. Das Sicherheitsventil **C** wird bei der Abnahme auf 10 Bar geeicht.

WICHTIG:

Sprühgeräte in Normalstahl: Mit diesen Sprühgeräten können alle Flüssigkeiten auf Lösungsmittel- und Alkalibasis verwendet werden, sofern diese keine ätzenden Basen enthalten. Keine entflammaren Produkte verwenden.

ACHTUNG: Vor dem Öffnen des Stopfens **A** aus irgendeinem Grund (Nachfüllen, Flüssigkeitswechsel etc.) unbedingt den Universalhahn **B** um eine bis zwei Umdrehungen öffnen, um den Druck im Behälter abzulassen. Den Filter der Düse **D** und den Filter **E** von Zeit zu Zeit reinigen. Zur Reinigung des letzteren den Druck über den Hahn **B** vollständig entweichen lassen, die Zwinge **F** aufschrauben und das gesamte Aggregat herausziehen. Nach abgeschlossenem Arbeitsvorgang die Zwinge wieder gut anziehen.

E**FORMA DE UTILIZARLO (fig. 1)**

Sacar el tapón **A** e introducir el líquido a nebulizar. Llenar el depósito de líquido alrededor de 2/3 partes de la capacidad del mismo. Apretar el tapón a fondo y conectar aire comprimido al grifo universal **B** hasta que el manómetro indique una presión (3 a 8 Atms.). La válvula de seguridad **C** está regulada a una presión de 10 BAR. **ATENCIÓN:** nebulizador normal. Con este nebulizador se puede utilizar todo tipo de líquidos a base de disolventes, alcalinos, pero que no contengan bases ácidas. Está prohibido el uso de productos inflamables.

ATENCIÓN: antes de sacar el tapón **A** por cualquier motivo (rellenar, cambiar líquido etc.) sacar el aire aflojando el racord de entrada universal **B** con 1 ó 2 giros de la tobera. Limpiar de vez en cuando el filtro, **D** y **E**. Para poder limpiar este último filtro sacar completamente el aire aflojando el racord de entrada universal **B**, sacar la tuerca **F** y el grupo completo después de esta operación. Una vez limpio el filtro, volver a fijar bien la tuerca.

P**FUNCIONAMENTO (fig. 1)**

Desatarraxe a tampa **A** e encha o reservatório com o líquido a nebulizar. A quantidade máxima de líquido não deve ultrapassar os 2/3 da capacidade do reservatório. Atarraxe bem a tampa **A** e ligue o ar comprimido à válvula universal **B** até que o manómetro indique uma pressão de 3 a 8 atm.

A válvula de segurança **C** está calibrada de fábrica para a pressão de 10 bar.

IMPORTANTE:

Nebulizadores em aço normal aceitam todo o tipo de líquidos, solventes alcalinos etc., mas sem base ácida. Líquidos inflamáveis não são permitidos.

ATENÇÃO: Antes de abrir a tampa **A** por qualquer motivo seja, desvazie o ar desatarraxando de um ou dois giros a válvula de carga **B**.

Limpe periodicamente os filtros **D** e **E**. Para limpar o filtro **E** descarregue completamente o ar através da válvula **B**, desatarraxe a porca **F** e extraia todo o grupo.

Uma vez terminado, aperte muito bem a porca.

N**KLARGJØRING TIL BRUK (fig. 1)**

Ta av lokket **A** og fyll væske i tanken (maks. 2/3 av tankens kapasitet). Sett på plass lokket, lukk det skikkelig. Fyll trykkluft på tanken, ved å bruke en luftfyller på luftventilen **B**. Tillatt lufttrykk på tanken (kan avleses på manometeret) er 3-8 bar (sikkerhetsventilen **C** er kalibrert til 10 bars trykk).

VIKTIG!

Avfettingssprøyte med tank i vanlig stål: Væsker som inneholder løsemidler eller er basiske kan benyttes, men syreholdige væsker kan ikke brukes. Eksplosjonsfarlige produkter er ikke tillatt benyttet.

ADVARSEL!

Før lokket **A** åpnes, må tanken tømmes for trykkluft. Dette gjøres ved å skru luftventilen **B** 1-2 omdreininger, slik at man merker at luft tømmes fra tanken. Etter tømning skrur luftventilen tilbake 1-2 omdreininger.

Vedlikehold: Hold filteret **D** rent. Hovedfilteret **E** som er plassert i tanken, må også holdes rent. For å rengjøre hovedfilteret, tøm tanken for trykkluft ved å skru på luftventilen **B**, skru av ringmutter **F**, ta ut den komplette enheten, rengjør den og etter den er satt på plass, sett på plass ringmutter.

S**AKTIVERING AV SPRUTAPPARAT (bild 1)**

Skruva loss propp **A** och fyll behållaren med den vätska du vill spruta. Mängden av vätska får inte överskrida 2/3 av behållarens volym. Skruva hårt tillbaka proppen och anslut tryckluft till universalventilen **B** tills tryckmätaren visar ett tryck (3-8 atm). Säkerhetsventilen **C** har vid provkörning kalibrerats till 10 bar.

VIKTIG:

Sprutapparater i vanligt stål: dessa sprutapparater kan användas till alla vätskor med lösningsmedel eller alkaliner som bas, men de får inte innehålla sura baser.

Produkten får ej användas till brandfarliga vätskor.

OBS: innan du öppnar propp **A** för vilken som helst anledning (påfyllning, byte av vätska osv.) töm ut luften genom att vrida universalventilen **B** ett eller två varv. Rengör med jämna mellanrum munstyckets filter **D** och filter **E**. För att rengöra det sist nämnda, töm ut luften helt via ventil **B**, skruva loss kullagret **F** och avlägsna hela enheten.

Fäst kullagret ordentligt vid slutfört moment.

FI**PAINESUMUTTIMEN ASENNUS (kuva 1)**

Ruuvaa korkki **A** irti ja kaada haluttua nestettä sisään. Älä ylitä 2/3 säiliön kapasiteetista. Kierrä korkki huolellisesti takaisin ja kytke paineilma venttiin **B**, kunnes säiliön painemittarin lukema on 3-8 atm. Paineilman turvaventtiili **C** on säädetty tehtaalla arvoon 10 bar.

TÄRKEÄÄ:

Tavallinen teräsvalmisteinen painesumutin soveltuu kaiken tyyppisten liuotinaineiden tai alkaalipohjaisten nesteiden sumutukseen. Älä kuitenkaan sumuta syövyttäviä nesteitä. Tulenarkojen nesteiden sumutus on kielletty.

VAROITUS!

Varmista aina ennen korkin **A** avaamista (nesteiden lisäämistä, vaihtamista jne, varten) että säiliö on paineeton kiertämällä venttiiliä **B** auki 1-2 kierrosta.

Huolto. Huolehdi suodattimen **D** ja säiliön sisälle sijoitetun pääsuodattimen **E** puhtaudesta. Säiliön sisällä oleva paineilma saadaan vapautettua avaamalla venttiili **B**, joka tapahtuu kiertämällä mutterirengas **F** irti. Nosta yksikkö suodattimineen ylös. Puhdista osat huolellisesti ja kiinnitä yksikkö kiristämällä mutteri.

GR**ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (εικ. 1)**

Ξεβιδώστε την τάπα **A** και ρίξτε μέσα στη δεξαμενή το υγρό που θέλετε να ψεκάσετε. Η ποσότητα του υγρού που θα βάλετε δεν πρέπει να ξεπερνά τα 2/3 της χωρητικότητας της δεξαμενής.

Ξαναβιδώστε πολύ καλά την τάπα και συνδέστε τον πιεσιμένο αέρα στο ρομπινέτο **B** μέχρις ότου το μανόμετρο να δείξει μία πίεση 3 - 4 atm. Η βαλβίδα ασφαλείας **C** έχει ρυθμιστεί κατά το στάδιο ελέγχου στα 10 bar.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Ψεκαστήρες σε κανονικό ατσάλι: με αυτούς τους ψεκαστήρες μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλα τα υγρά που έχουν βάση διαλυτικά ή αλκαλικά, όχι όμως αυτά που έχουν βάση οξέα. Μην χρησιμοποιήσετε εύφλεκτα υγρά.

ΠΡΟΣΟΧΗ πριν ανοίξετε την τάπα **A** για έναν οποιοδήποτε λόγο - ξεχείλισμα, αλλαγή υγρού κτλ. - αδειάστε τον αέρα ξεβιδώνοντας κατά μία δύο στροφές το ρομπινέτο **B**. Καθαρίζετε πότε πότε το φίλτρο του μπεκ **D** και το φίλτρο **E**. Για το καθαρίσμα του τελευταίου αδειάστε τελείως τον αέρα μέσω του ρομπινέτου **B** ξεβιδώστε το δακτυλίδι **F** και βγάλτε έξω όλο το σύστημα. Στο τέλος σφίξτε καλά το δακτυλίδι.

- PRODOTTO RAASM -
- MANUFACTURED BY RAASM -
- FABRIQUE PAR RAASM -
- HERGESTELLT VON RAASM -
- FABRICADO POR RAASM -

RAASM S.p.A. - 36022 S.ZENO DI CASSOLA -VI- ITALIA
Tel. 0424 571150 - Fax 0424 571155
MADE IN ITALY